



# HV BACK SYSTEM

## JAY® HV Back System

### IMPORTANT CONSUMER INFORMATION

**NOTICE:** This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

**SUPPLIER:** This manual must be given to the user of this product.

**USER:** Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

**WARRANTY REGISTRATION:** Visit [www.SunriseMedical.com](http://www.SunriseMedical.com) to register this product.

Owner's Manual

## Sistema De Respaldo JAY® HV

### INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

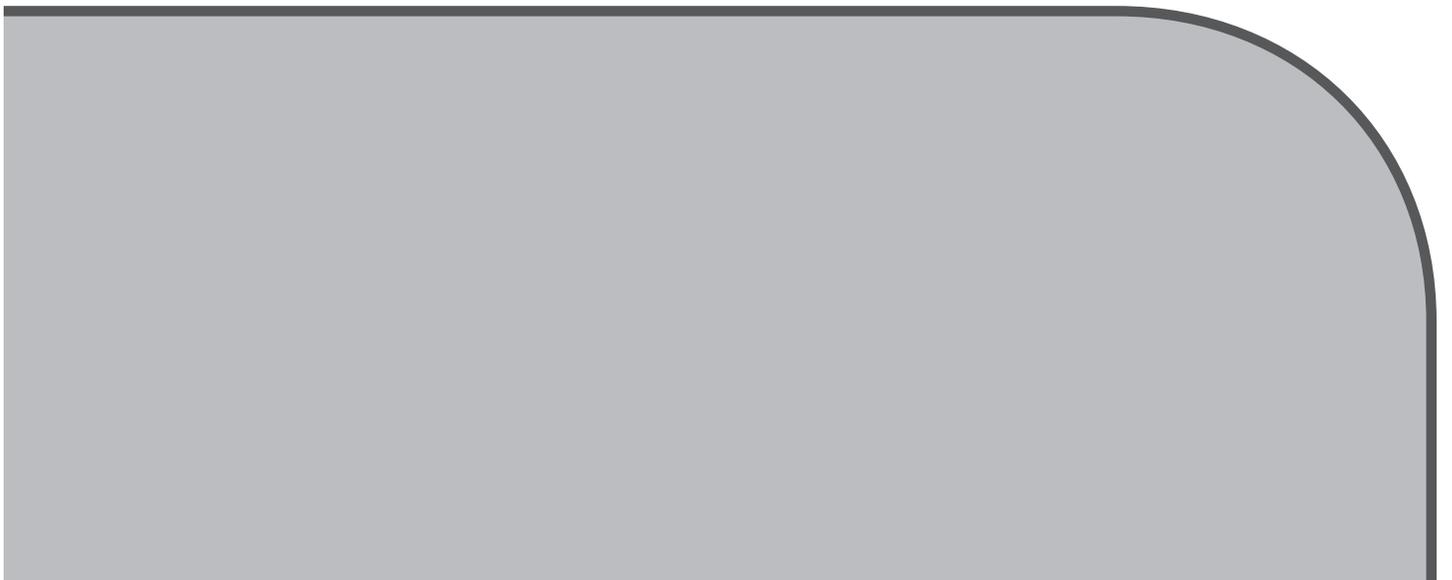
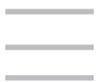
**AVISO:** Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser entregadas al usuario de este producto. Por favor no retire este manual antes de la entrega al usuario.

**DISTRIBUIDOR:** Este manual debe ser entregado al usuario de este producto.

**USUARIO:** Antes de usar este producto, lea este manual en su totalidad y guárdelo para futura referencia.

**REGISTRO DE LA GARANTÍA:** Visita [www.SunriseMedical.com](http://www.SunriseMedical.com) para registrar este producto.

Manual de instrucciones



**SUNRISE MEDICAL ESCUCHA**

Le agradecemos su preferencia por el Cojín JAY. Nos gustaría recibir sus preguntas o comentarios acerca de este manual, de la seguridad y fiabilidad de su producto, y del servicio que ha recibido de su distribuidor autorizado de Sunrise. No dude en escribirnos o llamarnos al domicilio y teléfono que aparecen a continuación:

**Sunrise Medical (EE. UU.) LLC**  
**Departamento de Atención al Cliente**  
**2842 N. Business Park Ave**  
**Fresno, CA 93727 USA**  
**(800) 333-4000**



[www.sunrisemedical.com/register](http://www.sunrisemedical.com/register)

Asegúrese de registrar su producto e informarnos si cambia de domicilio. Esto nos permitirá mantenerlo al tanto con información acerca de seguridad, productos nuevos y opciones para mejorar el uso y disfrutar de esta producto.

También puede registrar su producto en:  
[www.sunrisemedical.com/register](http://www.sunrisemedical.com/register)

**PARA OBTENER RESPUESTAS A SUS PREGUNTAS**

Su distribuidor autorizado conoce bien su producto y puede contestar la mayoría de sus preguntas acerca de la seguridad, el uso y el mantenimiento del producto. Como información de referencia para el futuro, escriba los siguientes datos:

Distribuidor: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Número de serie: \_\_\_\_\_ Fecha de compra: \_\_\_\_\_

**INFORMACIÓN ADICIONAL QUE DEBERÍA CONOCER**

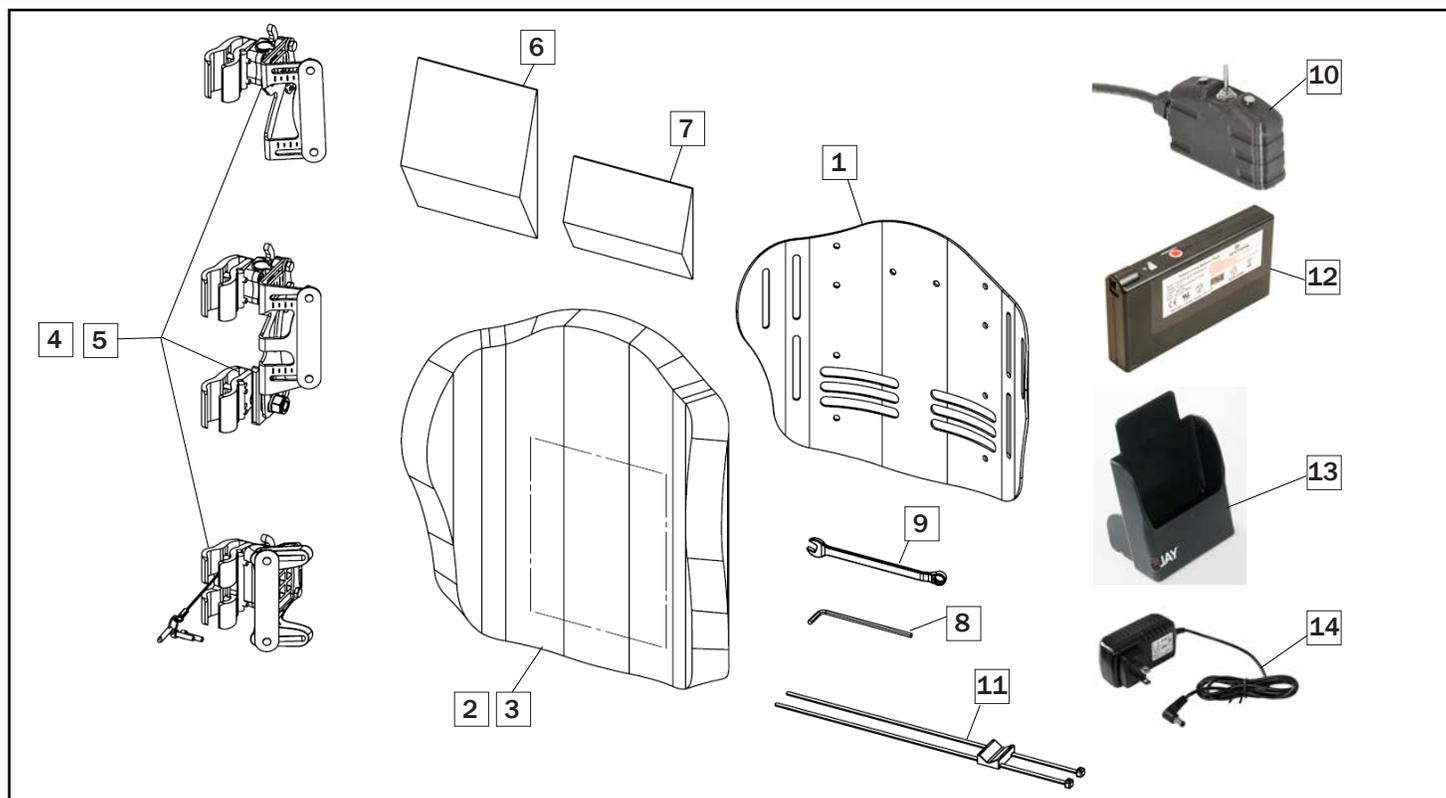
Ningún componente de este producto se realizó con látex de caucho natural.



**INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN Y EL RECICLADO**

Cuando este producto llegue al final de su vida útil, por favor llévelo a un punto autorizado de acopio o de reciclaje designado por su gobierno estatal o local. Este producto fue fabricado con diversos materiales, por lo que no debe desecharse como un desperdicio doméstico común. Debe deshacerse de su silla de ruedas adecuadamente, de conformidad con las leyes y normas locales. La mayoría de los materiales que se utilizaron para construir este producto son completamente reciclables. El acopio y el reciclado por separado del producto al momento de desecharlo ayudarán a conservar los recursos naturales y a asegurarse de que se deseché de manera que proteja al medio ambiente.

Asegúrese de ser el propietario legal del producto antes de proceder a su eliminación de conformidad con las recomendaciones indicadas anteriormente.



- |  |                    |  |
|--|--------------------|--|
| 1. Armazón del respaldo                | 6. Lumbar grande   | 10. Caja del interruptor               |
| 2. Espuma                              | 7. Lumbar pequeño  | 11. Montaje de la caja del interruptor |
| 3. Funda                               | 8. Llave hexagonal | 12. Batería                            |
| 4. y 5. Accesorios izquierdo y derecho | 9. Llave de 10 mm  | 13. Base de cargador                   |
|  |                    | 14. Cargador                           |

Sunrise Medical recomienda que consulte a un profesional clínico, por ejemplo, un médico o terapeuta, que cuente con experiencia en cuanto al sentado y posicionamiento del paciente para que determine si el Sistema JAY HV es adecuado. Los respaldos JAY solo deben ser instalados por un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.

### A. INTRODUCCIÓN: SISTEMA JAY HV

El Sistema JAY HV está diseñado para brindar los importantes beneficios que ofrece un soporte adecuado en el respaldo, para una amplia variedad de usuarios. Ha sido diseñado para proveer un soporte sencillo, cómodo y eficaz para maximizar las funciones e incrementar el tiempo de tolerancia al estar sentado. Además, es liviano, duradero y fácil de usar.

**PESO MÁXIMO DEL USUARIO:**  
**136 kg (300 lb)**

#### APROBADO PARA EL TRÁNSITO

**AVISO:** Consulte el manual del usuario del Respaldo JAY J3 para instalar y ajustar el respaldo. Las siguientes instrucciones corresponden únicamente a la instalación y el ajuste del Sistema de respaldo JAY HV.

**AVISO:** Este manual del usuario complementa el manual del usuario del Respaldo JAY J3. Antes de instalar, ajustar o usar este producto, se debe leer el manual del usuario del Respaldo JAY J3 y este complemento.

**AVISO:** Este complemento contiene instrucciones importantes que se deben proporcionar al usuario del producto. No descarte este complemento antes de la entrega al usuario final.

**DISTRIBUIDOR:** Este complemento deberá ser entregado al usuario del producto.

**USUARIO:** Antes de usar el producto, lea este complemento y el manual del Respaldo JAY J3. Conserve estas instrucciones para referencia futura.

### ADVERTENCIA PARA EL USUARIO:

#### ADVERTENCIA

Atención usuario del respaldo: no use esta silla de ruedas sin haber leído antes el manual del propietario. Si no entiende las instrucciones y advertencias incluidas en este manual del propietario, comuníquese con su distribuidor autorizado antes de utilizar este sistema de respaldo. De lo contrario, se pueden provocar daños o lesiones.

### ADVERTENCIA PARA EL DISTRIBUIDOR Y TÉCNICO:

#### ADVERTENCIA

Atención distribuidores y técnicos calificados: no utilicen ni brinden servicio a esta silla de ruedas sin haber leído antes este manual del propietario. Si no comprenden las instrucciones y advertencias incluidas en este manual del propietario, comuníquense con el Departamento de Servicio Técnico Quickie antes de utilizar o dar servicio a este sistema de respaldo. De lo contrario, se pueden provocar daños o lesiones.

### ADVERTENCIAS GENERALES:

#### ADVERTENCIA

**BATERÍA:** Esta batería está construida con celdas de ion de litio, y cuenta con un módulo de circuito de protección (protective circuit module, PCM) para evitar sobrecargas, descargas excesivas, sobrecorrientes y cortocircuitos. Cuando se usa de manera adecuada, el PCM evita riesgos de incendios.

Sin embargo, debe tener cuidado cuando manipula la batería.

#### ADVERTENCIA

**RANGO DE TEMPERATURA:** La temperatura máxima de la superficie del respaldo con la calefacción encendida es de 40 °C (104 °F). El respaldo posee un termostato incorporado que se apaga automáticamente cuando el sistema supera este límite.

#### ADVERTENCIA

**ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA:** Consulte la información de eliminación y reciclado en este manual del propietario para conocer las técnicas adecuadas para eliminar la batería de la unidad HV.

#### ADVERTENCIA PRECAUCIÓN:

Uso de la función de calentador para la unidad con acondicionamiento de temperatura (Heating and Ventilating, HV): Las personas que no tienen sensibilidad al dolor en la piel deben tener cuidado cuando usen el calentador del respaldo. No coloque nada en el respaldo que impida el paso del calor, como una manta o una toalla, dado que esto puede provocar que el calentador del respaldo se sobrecaliente y se apague.

#### ADVERTENCIA

**VENTILADORES/LUMBAR:** Precaución con el uso de los dispositivos de alineación de la columna dorsal de J3: asegúrese de que no bloqueen el recorrido de los ventiladores de la unidad HV, ya que podría verse afectada la función de ventilación de la unidad.

#### ADVERTENCIA

**ACCESORIOS:** Advertencia relacionada con el tamaño y el posicionamiento de la unidad HV y sus componentes: algunos accesorios (no se limita a laterales, reposacabezas, etc.) no funcionarán conjuntamente con la unidad HV.

#### ADVERTENCIA

**PIEZAS DE REEMPLAZO:** Use solo las piezas de reemplazo certificadas de Sunrise Medical.

#### ADVERTENCIA

**FUNDA DEL RESPALDO:** Advertencia: Use siempre la unidad HV conjuntamente con la tapicería del respaldo. No se siente directamente sobre la unidad HV.

#### ADVERTENCIA

**CICLO DE CARGA:** La batería de la unidad HV tiene una vida útil de carga de 500 ciclos.

#### ADVERTENCIA

### INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD ACERCA DE CÓMO TRANSPORTAR Y ENVIAR LA BATERÍA:

- La batería Gentherm contiene iones de litio. El transporte y envío de la batería, por lo tanto, está sujeto a todos los requisitos legales aplicables, los cuales se deben cumplir estrictamente. Por ejemplo, una batería defectuosa no se debe transportar nunca en avión.
- Si su batería está defectuosa, póngase en contacto con su distribuidor autorizado para regresar la batería ya que el envío de baterías de iones de litio por correo u otros medios está sujeto a normas y reglamentos estrictos.
- Debido a que los reglamentos de transporte cambian de forma anual, le recomendamos que consulte a su operador de viajes, aerolínea o empresa naviera antes de embarcarse en su viaje para conocer más acerca de las disposiciones reglamentarias aplicables actuales. Una batería defectuosa no debe transportarse en avión ni en su equipaje.

**A. LUMBAR, REPOSACABEZAS, LATERALES**

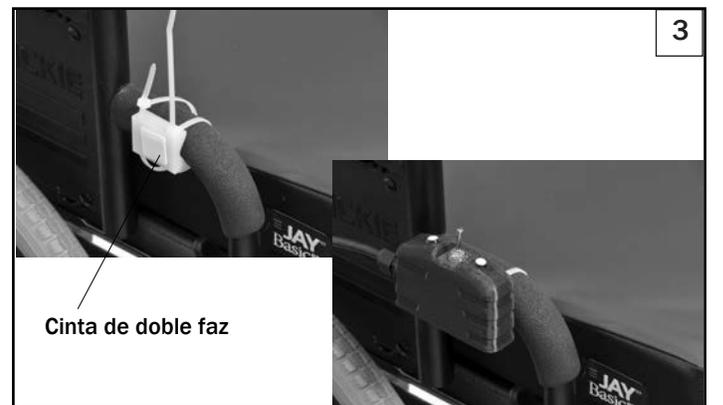
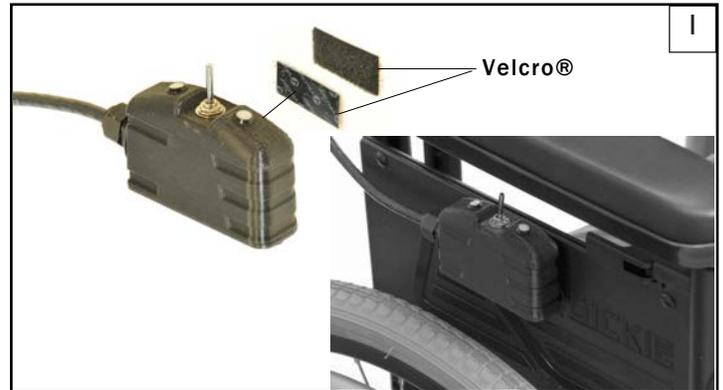
1. El Respaldo HV puede usarse con todos los reposacabezas y laterales existentes, siempre que no interfiera con la batería o que no se tope con el compartimiento de la batería.
2. Es posible utilizar accesorios lumbares, siempre que no interfieran con el recorrido de los ventiladores.

**B. OPCIONES DE MONTAJE DE LA CAJA DEL INTERRUPTOR**

1. Existen varias maneras de sujetar la caja del interruptor a la silla de ruedas. Elija la posición y el método más adecuado según sus preferencias. (Ya sea en el lateral izquierdo o derecho de la silla de ruedas).
2. Puede montar la caja del interruptor en cualquier lugar que desee. Solo tiene que colocar el gancho y el lazo de Velcro suministrados sobre un lateral de la caja del interruptor y en el apoyabrazos de la silla de ruedas, la estructura o en la ubicación que desee. Vea la Figura 1.
3. La caja del interruptor suministrada puede usarse para adherir la caja del interruptor a un tubo vertical u horizontal con un diámetro de 0.75" a 1.12"; para ello, use la cinta de doble faz suministrada y las abrazaderas plásticas. Vea las Figuras 2 y 3.
4. La caja del interruptor también puede montarse sobre una superficie plana mediante el uso de abrazaderas plásticas; consulte el diagrama 4.
5. La caja del interruptor puede permanecer montada de manera permanente en la silla de ruedas con la cinta doble faz que se suministra. Precaución: Este método será casi permanente y solo se aconseja si no resulta posible utilizar los otros métodos.

**C. CARGA DE LA BATERÍA (EXTRACCIÓN / REEMPLAZO)**

1. Es necesario cargar la batería antes de usarla por primera vez. Simplemente, conecte el cargador a un tomacorriente de pared de 110 voltios y, luego, conéctelo a la batería. Cuando la batería se está cargando, la luz se enciende de color rojo. Una vez que la carga esté completa, la luz cambia a color verde.
2. La batería tiene incorporado un indicador de nivel de carga. Mantenga presionado el botón rojo en el lateral de la batería para determinar el nivel de carga actual. El color verde indica que la batería está cargada, el amarillo que está a punto de agotarse y el rojo indica que es momento de cargarla.
3. Abra la solapa del compartimiento de la batería (en la parte trasera de la funda) e inserte la batería en el soporte; a continuación, oriente el terminal de la batería como se indica en la etiqueta de la funda. Asegúrese de que el enchufe de la batería se inserte en el receptáculo. Coloque la solapa del compartimiento de la batería firmemente sobre la parte superior de la batería y asegúrela con el gancho y el lazo de Velcro®.



## D. KIT RETRO

1. El Kit Retro permite mejorar el respaldo J3 que tiene actualmente y convertirlo en un Respaldo HV. Este kit está compuesto por el armazón del respaldo, la base de espuma con la unidad HV, la funda de HV, la batería, la caja del interruptor y el kit de montaje de la caja del interruptor.
2. Para instalar los nuevos componentes del respaldo HV, tome notas o fotos de la configuración del respaldo actual, incluso de los ajustes de profundidad y ángulo. Retire los accesorios del respaldo J3 actual y vuelva a instalarlos en la misma posición sobre el armazón HV. Para facilitar el traspaso adecuado de los accesorios, retírelos y colóquelos de a un lado por vez y use el lado restante a modo de guía. No es necesario quitar ningún accesorio de montaje de la silla de ruedas.
3. Si fuera necesario, consulte la guía del usuario que se suministró con el respaldo original para realizar los ajustes finales.
4. Siga las instrucciones de la Sección C para cargar e instalar la batería.

## E. FUNCIONAMIENTO

1. Una vez que la caja del interruptor esté montada correctamente en la silla de ruedas, simplemente enchufe el conector del extremo del cable de la caja del interruptor en el conector que sale de la caja de la batería. Ahora, la unidad del respaldo HV está completamente funcional.
2. Pulse el interruptor para encender la calefacción. El LED en la parte delantera del interruptor se iluminará en ROJO, lo que indica que la calefacción está encendida.
3. Vuelva a pulsar el interruptor para encender los ventiladores. La luz LED detrás del interruptor se iluminará en AZUL, lo que indica que los ventiladores están funcionando.

## F. LIMPIEZA SENCILLA

1. Funda del respaldo
  - a. Desconecte la caja del interruptor de la unidad del respaldo.
  - b. Retire el respaldo de la silla de ruedas.
  - c. Para retirar el paquete de baterías de la funda despegue el Velcro.
  - d. Para retirar la funda del armazón del respaldo, despegue el Velcro®.
  - e. Abra el cierre de la parte inferior de la funda.
  - f. Retire la espuma y la unidad HV, y luego voltee la funda de adentro hacia afuera.
  - g. Vuelva a cerrar el cierre de la funda para evitar que se enganche.
  - h. Lávela en lavadora con agua tibia (50 °C).
  - i. Déjela escurrir y colóquela en la secadora a temperatura baja.

**NOTA:** No limpie en seco ni use lavadoras o secadoras industriales para limpiar las fundas. No esterilice mediante vapor a presión. No use blanqueador. Se muestran las definiciones de los símbolos de lavandería.

2. Unidad de acondicionamiento de temperatura (HV)
  - a. La unidad HV debe limpiarse regularmente con un paño limpio y húmedo para evitar que se acumule suciedad y mugre.
  - b. La unidad HV no debe extraerse de la espuma del respaldo, dado que se fija de manera permanente.

Símbolos de cuidado de lavandería	
	Lavar en lavadora con agua tibia (50 °C)
	Usar blanqueador sin cloro solo cuando sea necesario
	Dejar escurrir
	No planchar
	No secar en secadora

**A. POR UN (1) AÑO**

Ofrecemos garantía contra defectos de los materiales y mano de obra para todas las piezas y los componentes de esta tapicería fabricados por Sunrise por un año a partir de la fecha de compra del primer consumidor.

**Sistema de respaldo JAY HV**

Cada respaldo se somete a inspecciones y pruebas rigurosas para proporcionar el mejor servicio. Cada respaldo está garantizado contra defectos de los materiales o de mano de obra por un período de doce (12) meses a partir de la fecha de compra, si se usa de manera normal. En caso de presentarse defectos en los materiales o mano de obra dentro del período de doce meses a partir de la fecha de compra original, Sunrise Medical a su discreción, lo reparará o reemplazará sin cargo alguno. Esta garantía no se aplica a pinchaduras, rupturas ni quemaduras. Las reclamaciones y reparaciones serán procesadas a través del distribuidor autorizado de Sunrise más cercano. Con excepción de las garantías expresas aquí establecidas, se excluyen todas las demás garantías, entre ellas, las garantías implícitas de comercialización y las garantías de idoneidad para un propósito en particular. No existe ninguna garantía que se extienda fuera de la descripción aquí establecida. Los resarcimientos por violaciones de las garantías expresas aquí establecidas se encuentran limitados a la reparación o el reemplazo de los bienes. En ningún caso, las indemnizaciones por incumplimiento de cualquier garantía incluirán daños indirectos ni excederán el costo de los bienes vendidos que no cumplen con las especificaciones.

**B. LIMITACIONES**

1. Nuestra garantía no cubre:
  - a. Daños por negligencia, accidente, mal uso o instalación o reparación inapropiadas.
  - b. Productos modificados sin el consentimiento expreso por escrito de Sunrise Medical.
  - c. Daños causados al sobrepasar el límite de peso.
2. Esta garantía quedará ANULADA en caso de alteración o desaparición de la etiqueta original del número de serie de la tapicería.
3. Esta garantía solamente es válida en los Estados Unidos y en Canadá. Compruebe con su distribuidor si se aplica alguna garantía internacional.
4. Esta garantía no es transferible y se aplica solamente a la primera compra del consumidor de este producto a través de un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.

**C. LO QUE HAREMOS**

Nuestra única responsabilidad es reparar o reemplazar las piezas cubiertas por la garantía. Este es el único resarcimiento por daños resultantes.

**D. LO QUE USTED DEBE HACER**

1. Obtener de su distribuidor autorizado, mientras esta garantía esté en vigor, la autorización previa para la devolución o reparación de las piezas cubiertas por la garantía.
2. Devolver el respaldo o las piezas, con porte pagado, a Sunrise Mobility Products Division a: 2842 N. Business Park Avenue, Fresno, CA 93727-1328 USA.
3. Pagar el costo de la mano de obra para instalar, extraer o reparar las piezas.

**E. AVISO AL CONSUMIDOR**

1. Si la ley lo permite, esta garantía reemplaza cualquier otra garantía (escrita o verbal, expresa o implícita, incluida la garantía de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular).
2. Esta garantía le otorga ciertos derechos legales. Es posible que usted también tenga otros derechos, que pueden variar de un estado a otro, o de una provincia a otra.

**F. INFORMACIÓN ADICIONAL DE LA GARANTÍA**

Para productos suministrados por Sunrise Medical Pty Ltd en Australia, nuestros productos cuentan con una garantía de Sunrise que no puede ser excluida conforme a la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a recibir un reemplazo o reembolso por una falla grave y a compensación por otra pérdida o daño previsible razonable. También tiene derecho a recibir una reparación o reemplazo si los productos no ofrecen una calidad aceptable y si la falla no equivale a una falla grave. Los beneficios otorgados por esta garantía son adicionales a otros derechos y soluciones conforme a una ley con referencia a los productos con los que se asocia la garantía.

Anote su número de serie aquí como referencia a futuro:

---

**Sunrise Medical • 2842 N. Business Park Ave. • Fresno, CA 93727 • USA**  
In Canada (800) 263-3390



Customer Service: 800.333.4000  
[www.SunriseMedical.com](http://www.SunriseMedical.com)

©2017 Sunrise Medical (US) LLC  
10/17 MK-100320 Rev. B